

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)
www.stjohnsarmenianchurch.org

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



Sunday Bulletin

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

March 2 , 2014

POON PAREGENTAN — ԲՈՒՆ ԲԱՐԵՔԵՆԴԱՆ

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...8:45 am

Sunrise Service / *Արեւագալի Ժամ*.....9:30 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ*10:30 am

Wednesday Eve Vigil / *Չորեքշաբթի Երեկոյեան Հսկում*.....7:00 pm

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

TODAY: Isaiah 58:1-14, Romans 13:11-14:25, Matthew 6:1-21

LECTOR: John R. Kalajian

Our Church and Parish is a place where . . .

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

GENERAL INFORMATION

Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 248-225-9888

Administrator's Cell: 248-880-8391

Visits to the Hospitalized and Homebound Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

Home Blessing If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

Baptism Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

Marriage Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

Parish Membership If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

Bulletin Requiem requests and announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday prior to the Sunday requested.

Requiem Requests may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to mkafafian@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday prior to the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH OF GREATER DETROIT

Karmen A. Santourian, Chairman
Gary Hachigian, Vice Chairman
Peter S. Egigian, Treasurer
Marianne Dardarian, Secretary
Jacqueline ElChemmas, Asst Treasurer
Linda Tiffany, Asst Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor
Jeffrey E. Axt, Advisor
George Boyagian, Advisor
Ardis Gregory, Advisor
John Yavruian, Advisor
Gloria Korkoian, First Alternate
Cathy Zwinck, Second Alternate

TODAY'S GOSPEL: Matthew 6:1-21

"Beware of practicing your piety before men in order to be seen by them; for then you will have no reward from your Father who is in heaven. "Thus when you give alms, sound no trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may be praised by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be in secret; and your Father who sees in secret will reward you.

"And when you pray, you must not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, that they may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. "And in praying do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard for their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then like this:

Our Father who art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors; And lead us not into temptation, But deliver us from evil. For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

"And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. "Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also."

PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED

V. Rev. Fr. Shnork Kasparian

George Douroujalian

Shakey Godoshian

Edward Jizmejian

Margaret Kachigian

Sha-Kay Kaypekian

Philip Keila

William Kemler

Ara Sanjian

Mary Sarafian

Vin Thompson

Agnes Tokatlian

George Zamanian

GIFTS TO THE CHURCH . . . In honor of Vartanantz and St. Vartan Mamigonian and his Brave Warriors, presented by Nareg-Shavarshan Lodge #6, Knights of Vartan, Detroit, MI.

DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY

WEDNESDAY, MARCH 26TH, NOON-2:00 PM IN THE NURSERY ROOM

BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE—ALL ARE WELCOME!

ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱԻԵՏԱՐԱՆԸ—ՄԱՏԹԷՈՍ – 6:1-21

«Զգոյշ եղէք որ ձեր ողորմութիւնը մարդոց առջեւ չընէք՝ անոնց երեւնալու համար, եթէ ոչ՝ վարձք չէք առնէր ձեր Հօրմէն որ երկինքն է: Ուստի երբ ողորմութիւն կ'ընես, առջեւդ փող մի՛ հնչեցնէր, ինչպէս կեղծաւորները ժողովարաններուն ու փողոցներուն մէջ կ'ընեն, որպէս զի մարդոցմէ փառաւորուին. ճշմարիտ կ'ըսեմ քեզի. 'Անոնք իրենց վարձքը առած կ'ըլլան': Իսկ դուն երբ ողորմութիւն կ'ընես, ձախ ձեռքդ թող չգիտնայ աջ ձեռքդ ինչ տալը, որպէս զի քու ողորմութիւնդ գաղտուկ ըլլայ եւ քու Հայրդ որ գաղտուկ կը տեսնէ, քեզի յայտնապէս հատուցում պիտի ընէ:

Ու երբ աղօթք կ'ընես, կեղծաւորներուն նման մի՛ ըլլար, որոնք կը սիրեն ժողովարաններուն մէջ ու հրապարաններուն անկիւնները կայնելով աղօթք ընել, որպէս զի մարդոց երեւնան. ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, անոնք իրենց վարձքը առած կ'ըլլան: Իսկ դուն երբ աղօթք կ'ընես, մտիր քու ներքին սենեակդ ու դուռդ գոցէ եւ աղօթք ըրէ քու Հօրդ որ գաղտուկ տեղ կը գտնուի եւ քու Հայրդ որ գաղտուկը կը տեսնէ, քեզի յայտնապէս հատուցում պիտի ընէ: Երբ աղօթք կ'ընենք, հեթանոսներուն պէս շատախօս մի՛ ըլլաք, վասն կը կարծեն թէ իրենց շատ խօսելուն համար պիտի լսուին: Ուրեմն անոնց մի՛ նմանիք, վասն զի ձեր Հայրը ձեզի պէտք եղածը գիտէ՝ դեռ դուք իրմէ չխնդրած»: Ուստի այսպէս աղօթք ըրէք դուք.

«Ով Հայր մեր որ երկինքն ես, քու անունդ սուրբ ըլլայ. Քու կամքդ ըլլայ ինչպէս երկինքը՝ նոյնպէս երկրի վրայ. Մեր ամէն օրուան հացը այսօր ալ մեզի տուր, Մեզի ներքէ մեր պարտքերը ինչպէս մենք ալ կը ներենք մեր պարտականներուն. Ու մեզ փորձութեան մի տանիր, հապա չարէն մեզ ազատէ. Քանզի քուկդ է փագաւորութիւնը եւ զօրութիւնը ու փառքը յաւիտեանս: Ամէն»:

«Վասն զի եթէ դուք ներէք մարդոց իրենց յանցանքները, ձեր երկնաւոր Հայրն ալ ձեզի պիտի ներէ. Իսկ եթէ դուք չ'ներէք մարդոց իրենց յանցանքները, ձեր Հայրն ալ ձեզի պիտի չ'ներէ ձեր յանցանքները»:

Երբ ծոմ կը պահէք, կեղծաւորներուն պէս տրտումներես մի՛ ըլլաք. Քանզի իրենց երեսները կ'աւրեն որպէս զի մարդոց երեւնան թէ ծոմ կը պահեն. ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի. 'Անոնք իրենց վարձքը առած կ'ըլլան': Բայց դուն երբ ծոմ կը պահես, գլուխդ օծէ ու երեսդ լուա, որպէս զի մարդոց ծոմ պահողի պէս չ'երեւնաս, հապա քու Հօրդ՝ որ գաղտուկ տեղ կը գտնուի: Քու Հայրդ որ գաղտուկը կը տեսնէ, քեզի հատուցում պիտի ընէ»:

Երկրի վրայ ձեզի գանձեր մի դիզէք, ուր ցեցը եւ ժանգը կ'ապականեն, ուր գողերը պատ կը ծակեն ու կը գողնան. Հապա ձեզի գանձեր դիզեզէք երկինքը, ուր ո՛չ ցեցը եւ ո՛չ ժանգը կ'ապականեն ու ո՛չ գողերը պատ կը ծակեն եւ կը գողնան: Քանզի ձեր գանձը ուր որ է, սրտերնիդ ալ հոն պիտի ըլլայ:

ANNOUNCING THE 2014 CHURCH SCHOOL LENTEN DRIVE

This year's Diocesan-wide Lenten Drive will benefit . . .

At home . . . Feeding America

As the nation's leading domestic hunger-relief charity, Feeding America distributes food to more than 37 million Americans yearly, including 14 million children and 3 million seniors who need assistance because they cannot make ends meet and are forced to go without food for several meals.

In Armenia . . . Berd Soup Kitchen

On the Azeri border, 125 miles northeast of Yerevan, the town of Berd in Tavush province suffered greatly from war and economic blockade—hunger is a major issue there. The Berd Soup Kitchen serves 100 elderly, disadvantaged families and disable daily, and is in need of assistance to provide more protein-rich meals.

In this season of Lent, please give generously

“For I was hungry and you gave me something to eat, I was thirsty and you gave me something to drink . . . I tell you the truth, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me . . .” Matthew 25:37-40

TODAY—MEMORIAL TEA

**IN MEMORY OF THE ARMENIANS WHO PERISHED DURING THE
AZERI POGROMS 1988-1990
ALL ARE INVITED**

AT THE FUTURE SITE OF ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY. . .

construction continues in Armonk NY despite the snow and the cold. Visit:

stnersess.activehosted.com@s220.acemserv.com

to see a timeline and view photos of the new seminary coming alive.

IMPORTANT!

**TUESDAY, MARCH 4TH SENIOR LUNCH RELOCATED TO
ST. JOHN CULTURAL HALL (GRAND BALLROOM)**

**THIS WEEK ONLY
DUE TO A.G.B.U. MANOOGIAN SCHOOL
A.C.T. TESTING**



BASHDON HOKEHANKSDYAN
REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community
of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**ALL THE ARMENIANS WHO PERISHED DURING THE AZERI POGROMS IN BAKU,
KIROVABAD AND SUMGAIT 1988-1990**

PETER EGIGIAN, 40th Day, Beloved Father, Brother-in-law, Cousin, Uncle, Friend

Requested by Ann Marie Egigian
Serena Egigian
Peter & Dianne Egigian
Alice Derderian
Margie Simonian
Margaret Derderian & Family
Stephen & Lisa Derderian
Elizabeth Aprahamian
Lucy Ardash & Family
Edna Avedesian
Edward & Izabelle Jizmejian & Family
Mary Keoleian
Steve & Vicki Khtaian
Lucy Merzian
Mr. & Mrs. Harry Najarian
Mr. & Mrs. David Najarian & Family
Mr. & Mrs. Brian Toovalian & Family
Richard, Barbara, Shant & Jordan Norsigian
Harry & Alice Terzian Family

ROSE JOBOULIAN, 1st Year

Requested by Dr. & Mrs. John Joboulian & Family
Dr. & Mrs. Harry Joboulian & Family

ARET HINTIRYAN, 14th Year, Husband, Father, Grandfather

Requested by Mrs. Aznif Hintiryan
Dr. Arlet Hintiryan & Arthur Dakessian, Sophie & Lori
Lillian & Sevan Calukyan, Alec & Arlen

MIRIDJAN KRALIAN, 27th Year, Beloved Father

Requested by Dick Kralian

KOKO ISHKANIAN, 16th Year, Loving Brother
ISHKAN ISHKANIAN, 8th Year, Beloved Father
LINDA ISHKANIAN, 3rd Year, Loving Mother

Requested by Ida Ishkanian

GARBIS OHANIAN, Husband, Father, Grandfather, Brother, Uncle

Requested by Mrs. Sirarpi Ohanian
Dr. Neshan & Mrs. Deborah Ohanian
Mr. & Mrs. Leonard & Verjick Ohanian
Mr. & Mrs. Richard & Alexandra Apkarian
Christian Ohanian
Diana Ohanian
Mr. & Mrs. Varujan & Adrine Ohanian
Ara, Lora, Christina & Stephanie Kazanjian

**AVAILABLE IN LOBBY CAROUSEL . . . “10 Things to Know About Great
Lent in the Armenian Church” - interactive learning tool for all ages.**

**TEKEYAN CULTURAL ASSOCIATION PRESENTS . . .
FAMILY MOVIE NIGHT II**

Featuring . . . VODKA LEMON

**FRIDAY, MARCH 7TH AT AGBU SCHOOL
DOORS OPEN AT 7:00 PM; MOVIE BEGINS 7:30 PM PROMPTLY**

**\$3 ADMISSION INCLUDE MOVIE AND TWO REFRESHMENT TICKETS
GENERAL SEATING—RUNNING TIME 88 MINUTES
PLEASE PHONE HAGOP ALEXANIAN TO RSVP: 248-334-3636**

In a remote village in Armenia, a poor widower meets a beautiful widow while visiting his wife's grave. The two strike up an unexpected relationship. The film is about how they try to improve their impoverished lives. This whimsical drama/comedy stars Romen Avinian, Lala Sarkissian, and Ivan Franek. The soundtrack is in Armenian, Russian and Kurdish; subtitles are in English. Rated 3 out of 4 stars by *The Film Review*.

Observing Great Lent 2014 . . . The Great Lenten period is a call to spiritual introspection in the context of a simplified lifestyle, which includes prayer, fasting, and good works. Above all clergy are called to serve as examples of what Great Lent is all about. A few years ago the pastors were instructed to keep the traditional vegetarian fasting tradition of the Armenian Apostolic Orthodox Church at all parish sponsored dinners and gatherings, beginning the first day of Great Lent until after the Easter Eve Divine Liturgy. As an accommodation to the 'strict fast' of total abstinence from all flesh and dairy products it was agreed that on Sundays of this period, and including Palm Sunday, a modified fast could be followed, permitting the eating of fish and dairy products.

Since then, we have been made aware of a number of parishes where this decision has created a confusion among the faithful, and has been detrimental to the spirit of Christian fellowship, as well as a distraction from the true meaning of the Great Fast, which is to be for all who observe it, a blessed spiritual exercise focusing on penance, reconciliation, and growth in love and fellowship. It has even been pointed out that there is even historical evidence that prior to the 12th century the fast was suspended on the Saturdays and Sundays of Great Lent, in honor of the Saturday commemoration of the saints and for Sunday, which is always a dominical day. Palm Sunday, in particular is one such dominical day and for the last several decades in our diocese, parishioners have been accustomed to celebrating ACYOA Day with a full banquet.

Thus the recommendation, in consultation with the Primate, is that pastors continue to encourage their parishioners to follow the traditional Lenten practices of the Armenian Apostolic Orthodox Church to the best of their ability, and that the focus of the fast be on spiritual growth in faith, fellowship, and spiritual renewal in preparation for the celebration of the glorious Resurrection of Christ our God. At the same time, if the 'strict fast' cannot prevail among parishioners at church gatherings, per local practice pastors may permit at the least, the eating of fish and dairy products at parish functions during Great Lent, and a complete suspension of the fast on Palm Sunday.

Wishing you all a blessed Lenten season,

V. Rev. Fr. Simeon Odabashian, Diocesan Vicar



ACYOA Juniors

2014 Lenten Fish Dinners are back again!

Every Wednesday during Great Lent

**March 5th, March 12th, March 19th,
March 26th, April 2nd
April 9th - *LOBSTER DINNER!!***

Dinners will be served from 5:30 to 6:30 pm

Donation \$10.00/adult; \$5.00/child (fish or grilled cheese)

Lobster Dinner (April 9th only) Donation is \$20.00

**Please make your reservations in advance with the Church Office
(248) 569-3405 or mkafafian@sjachurch.org**

***LENTEN VIGIL SERVICE AT 7:00 PM
IN THE SANCTUARY FOLLOWING DINNER***

Job Posting—St. John Armenian Church

CUSTODIAN—PART-TIME, VARIABLE HOURS (EVENINGS, WEEKENDS)

Interested candidates please submit resume to church office, Attn: Tom.

St. John Armenian Church is an equal opportunity employer.

**REMEMBER DAYLIGHT SAVINGS TIME
STARTS NEXT SUNDAY, MARCH 9TH
“SPRING AHEAD”
AND SPRING WILL COME!**

WOMEN'S GUILD NEWS

Winter Baking—Every Tuesday from now to April 8 we will be baking in the church kitchen from 9 am – Noon. Everyone is welcome to join us. On March 4th we will be making *Cheoreg*. Contact Marianne Dardarian at 248-661-0617 for information.

Knitting Group—We meet on the third Thursday of each month in the church nursery room from 10am-Noon. For information contact Linda Assarian at 248-332-0816.

*The Poon Paregentan Dinner Dance Committee wishes to thank our parishioners who supported this fund raising event.
Our success is because of you.*

Do you like to sing? Do you know someone who would like to sing?

Deacon Rubik Mailian is recruiting singers for two major concerts in 2015 to present Armenian culture and heritage in vocal music, and to commemorate the 100th Anniversary of the Armenian Genocide. Singers of all backgrounds and experience are invited to join. Musical selections will include sacred, folk and patriotic songs. Knowledge of Armenian is not required. Rehearsals begin the week of March 2nd.

ADULT MALE—FEMALE CHOIRS will rehearse Thursdays 7:00 – 9:00 pm at St. John. First rehearsal Thursday, March 6th.

CHILDREN'S CHOIR ages 7-13 will rehearse Sunday 4:00 – 6:00 pm at the home of Deacon Rubik. First rehearsal, March 2nd.

Celebrate our culture and heritage on this historic and momentous occasion. Contact Deacon Rubik Mailian - 248-569-3405 or via e-mail at rubik@sjachurch.org

The April 24th, 2014 Joint Commemoration On the 99th Anniversary of the Armenian Genocide

St. John Armenian Church, St. Sarkis Armenian Church,
St. Vartan Armenian Catholic Church, Armenian Congregational Church

Vespers and Requiem—Blessing of Madagh

Thursday Evening, April 24th, 7:00 pm

St. Sarkis Armenian Apostolic Church

19300 Ford Road (between Southfield & Evergreen), Dearborn

Following services community Madagh sharing

Please save the date and let us all participate.

St. John Armenian Church 19th ANNUAL LENTEN RETREAT SEMINAR

Sponsored in part by the Yeretzgin Rosalie Papazian Endowment Fund

Saturday, March 29, 2014

9:00 a.m. – 3:30 p.m.

St. John's Cultural Hall

“The Rhythm of the Resurrection”

Kovya Yeroosaghem uzDer Haryav Krisdos!

Praise the Lord, O Jerusalem, the Christ Is Risen!

Guest Speaker: Dr. Vigen Guroian, Theologian

Professor, University of Virginia, Charlottesville

In collaboration with:

Reverend Father Garabed Kochakian

Pastor, St. John Armenian Church and Art Historian

Reverend Deacon Rubik Mailian

Director of Sacred Music, SJAC

Chairman of the Diocesan Dept. of Sacred Music

Donation: \$15 includes all materials, continental breakfast, and lunch.

To register, call the Church Office by March 24th at 248-569-3405.

Please make checks payable to: St. John Armenian Church, (Memo: Retreat),

PARISH BOOKSTORE

MADE IN ARMENIA...Unique handcrafted colorful worry beads, tablecloths, table runners, silver items, and something sweet for your table from Armenia,

Apricot-White Cherry Preserves—\$5.00

David of Sassoun—An Armenian epic retold by David Kherdian—SC—\$17.00

The Melody of Faith: Theology in an Orthodox Key

by Dr. Vigen Guroian—SC—\$14.00

ARMENIAN CHURCH HYE Q—\$20.00

A game of cards to achieve Armenian Church literacy

“THANK YOU” TEA AT ST. JOHN—SUNDAY, MARCH 16, 2014

Immediately following church services

Presented on behalf of the FULLER CENTER FOR HOUSING ARMENIA (FCHA) by

Gohar Palyan, FCHA Armenian representative & Jacqueline ElChemmas

The FCHA helps impoverished Armenian families build and renovate safe, simple and affordable homes for their children and grandchildren.

ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.

(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.

Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

My portion is God forever.

THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ, օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.